Porównanie tłumaczeń Rodzaju 46:10

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I synowie Symeona: Jemuel i Jamin, i Ohad,\* i Jakin, i Sochar, i Saul, syn Kananejki.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Symeona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sochar i Saul, syn Kananejki. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Symeona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sochar i Szaul, syn *kobiety* Kananejki. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Symeonowi: Jemuel, i Jamyn, i Achod, i Jachyn, i Sochar, i Saul, syn niewiasty Chananejskiej. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Symeonowi: Jamuel i Jamin, i Ahod, i Jachin, i Sohar, i Saul, syn Chananejskiej niewiasty. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Symeona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sochar i Szaul, syn Kananejki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Symeona byli: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Sochar i Saul, syn Kananejki. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Symeona to: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sochar i Szaul, syn Kananejki. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Symeona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Sochar i Szaul, syn Kananejki. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synowie Symeona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jakin, Cochar i Szaul, syn Kanaanitki. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Synowie Szimona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Cochar i Szaul - syn Kanaanejki. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Сини ж Симеона: Ємуіл і Ямін і Аод і Яхін і Саар і Саул син хананейки. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także synowie Szymeona: Jemuel, Jamin, Ohad, Jachin, Cochar i syn Kanaanejki Szaul. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Symeona byli: Jemuel i Jamin, i Ohad, i Jachin, i Cochar, i Szaul, syn Kananejki. |

1. 1) Brak go na liście w <x>40 26:12-13</x> i <x>130 4:24</x>. [↑](#footnote-ref-2)